

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

I. Jahrgang

Düsseldorf, den 22. Januar 1947

Nummer 2

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
11/9/46	General Information by Verwaltungsrat für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes. Subject: Preliminary Agreement on the Establishment of a German Economic Administration	17	11. 9. 46	Mitteilungen des Verwaltungsrates für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes. Betrifft: Vorläufiges Abkommen über die Bildung einer deutschen Wirtschaftsverwaltung	17
20/12/46	Ordinance issued by German Economic Advisory Board on the Control of Flat Glass	19	20. 12. 46	Anordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über die Bewirtschaftung von Flachglas	19
26/11/46	Ordinance issued by German Economic Advisory Board on the Requisition of Moors	20	26. 11. 46	Verordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über Inanspruchnahme von Mooren	20

Verwaltungsrat für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes

General Information by Verwaltungsrat für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.

11 September, 1946.

Subject: Preliminary Agreement on the Establishment of a German Economic Administration.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 13/1/1947.

Between the Ministers of Economics of the Länder Bavaria, Württemberg-Baden and Greater Hesse for the three Minister Presidents on the one hand, and the three representatives of the British Zone on the other hand, the following Preliminary Agreement on the establishment of a German Economic Administration in the American and the British Zone of Occupation is made until establishment of German economic unity. This Agreement is made with the approval of the Military Governments in the U.S. and British Zones. It is free to the other Zones to join in this Agreement.

Article 1

- (1) To realise a joint economic administration

An Executive Committee for Economics is established. Its seat is Minden.

- (2) With the co-operation of the parties concluding this Agreement a council may be formed to advise the Executive Committee for Economics.

Article 2

The Executive Committee for Economics consists of the three Ministers of Economics of the three Länder belonging to the U.S. Zone and of the three representatives of the British Zone, who, for the time being, will be nominated by British Military Government. An alternate will also be provided for each member.

Article 3

- (1) The Executive Committee for Economics enacts directives valid for all participating Länder and administrative units on the following matters:

1. Basic principles of the general German Economic Law and Economic Penal Law.
2. Foreign Trade (a main department "Foreign Trade will be established).
3. Production of goods (Economic Planning and Production Control).
4. Distribution of goods (Control of Sales and Consumption).
5. Internal Trade.
6. Price Formation and Price Control.
7. Industrial Standardisation.
8. Economics Statistics.

Verwaltungsrat für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes

Mitteilungen des Verwaltungsrates für Wirtschaft des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes.

11. September 1946.

Betrifft: Vorläufiges Abkommen über die Bildung einer deutschen Wirtschaftsverwaltung.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 13. 1. 1947.

Zwischen den Wirtschaftsministern der Länder Bayern, Württemberg-Baden und Groß-Hessen in Vertretung der drei Ministerpräsidenten einerseits und den drei Vertretern der britischen Zone andererseits wird das folgende vorläufige Abkommen über die Bildung einer deutschen Wirtschaftsverwaltung in der amerikanischen und britischen Besatzungszone bis zur Herstellung der deutschen Wirtschaftseinheit getroffen. Dieses Abkommen wird mit Zustimmung der Militärregierungen der amerikanischen und britischen Zone abgeschlossen. Es steht den anderen Zonen frei, dem Abkommen beizutreten.

Artikel 1

- (1) Um den Plan einer gemeinsamen Wirtschaftsverwaltung zu verwirklichen, wird

ein Wirtschaftsrat

mit dem Sitz in Minden gebildet.

- (2) In Zusammenarbeit mit den vertragschließenden Parteien kann ein Beirat gebildet werden, der den Wirtschaftsrat berät.

Artikel 2

Der Wirtschaftsrat besteht aus den drei Wirtschaftsministern der drei Länder der amerikanischen Zone und aus drei Vertretern der britischen Zone, die vorläufig von der britischen Militärregierung ernannt werden. Für jedes Mitglied ist ebenfalls ein Stellvertreter vorzusehen.

Artikel 3

- (1) Der Wirtschaftsrat gibt Weisungen heraus, die für alle beteiligten Länder und Verwaltungseinheiten maßgebend sind, und zwar für die folgenden Gebiete:

1. Grundsätze des allgemeinen deutschen Wirtschaftsrechts und des Wirtschaftsstrafrechts;
2. Außenhandel (es wird eine Hauptabteilung „Außenhandel“ eingerichtet);
3. Gütererzeugung (Wirtschaftsplanung und Produktionslenkung);
4. Güterverteilung (Verkaufs- und Verbrauchslenkung);
5. Binnenhandel;
6. Preisbildung und Preislenkung;
7. Industrielle Normung;
8. Wirtschaftsstatistik;

9. Production, Allocation and Distribution of Gas, Water and Electricity.

(2) Apart from this the Executive Committee for Economics co-operates with the Joint Committee for Finance in questions of bank and credit policy, as far as they affect Trade and Industry.

Article 4

Further duty of the Executive Committee for Economics is:

- a) to examine law proposals before the Control Council which are referred to it;
- b) to issue directives for the execution of Control Council Laws and Regulations which are referred to it for this purpose.

Article 5

(1) Decisions of the Executive Committee for Economics will be passed by simple majority of the votes cast.

(2) The minority has the right to state its diverging opinion to the Military Governments; in such case no action will be taken without the approval of the Military Governments. The same possibility exists when there is parity of votes.

Article 6

(1) The Executive Committee for Economics appoints a Chairman and Deputy Chairman. In case a member of the Committee is elected, the agency that nominated him will send a new delegate to the Executive Committee for Economics.

(2) The Chairman and his Deputy may be removed by Majority of the Executive Committee for Economics.

(3) Neither the Chairman nor the Deputy Chairman has a vote.

(4) The Executive Committee for Economics can delegate to the Chairman the necessary executive authority to enable him to exercise his responsibilities. The action of the Committee in this respect will be reported to the Military Governments.

Article 7

(1) The Executive Committee for Economics establishes its own by-laws and organises its own administrative agency.

(2) It appoints the leading officials (department chiefs and section chiefs) affording as far as possible fair representation to the area at large.

(3) The other officials and employees are appointed by the Chairman after having conferred with the Executive Committee for Economics.

(4) The personnel of the joint economic administration is supervised by the Chairman.

Article 8

All publications of the joint administration will be made as those of the Executive Committee for Economics.

Article 9

(1) The Länder are obliged to carry out the decisions of the Executive Committee for Economics. The execution of the decisions is made by the various Economics Administrative Offices of the Länder in the U.S.Zone and the corresponding agencies in the British Zone.

(2) Laws and Legal Orders will be issued by the Länder in the U.S.Zone and by such methods as may be prescribed in the British Zone.

(3) The Executive Committee for Economics controls the Execution of its decisions and regulations through its administrative agency.

Article 10

(1) Within the limits of its powers the Executive Committee for Economics deals directly with the highest Economic Authorities of the Länder participating and of Administrative Units.

(2) It has the right to establish control agencies to check on the Execution of its decisions. These have no right to give instructions of their own. The regulation on the duty to give information of 13 July 1923 (RGBl. I, p. 723) is to be applied in carrying out its right of control.

9. Erzeugung, Zuteilung und Verteilung von Gas, Wasser und Elektrizität.

(2) Daneben arbeitet der Wirtschaftsrat mit dem Finanzrat in Fragen der Bank- und Kreditpolitik zusammen, soweit sie Handel und Industrie betreffen.

Artikel 4

Weitere Aufgaben des Wirtschaftsrats sind:

- a) dem Kontrollrat vorliegende Gesetzentwürfe zu prüfen, soweit sie an den Rat verwiesen werden,
- b) Ausführungsbestimmungen für diejenigen Gesetze und Verordnungen des Kontrollrates zu erlassen, die ihm zu diesem Zweck überwiesen werden.

Artikel 5

(1) Beschlüsse des Wirtschaftsrats werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen getroffen.

(2) Die Minderheit hat das Recht, ihre abweichende Meinung den Militärregierungen bekanntzugeben; in diesem Fall werden ohne die Zustimmung der Militärregierungen keine weiteren Schritte unternommen. Bei Stimmengleichheit besteht dieselbe Möglichkeit.

Artikel 6

(1) Der Wirtschaftsrat wählt einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden. Für den Fall, daß ein Mitglied des Rats gewählt wird, entsendet die Behörde, welche das Mitglied ernannt hat, einen neuen Vertreter in den Wirtschaftsrat.

(2) Der Vorsitzende und sein Stellvertreter können durch Mehrheitsbeschluß des Wirtschaftsrats entfernt werden.

(3) Weder der Vorsitzende noch der stellv. Vorsitzende haben Stimmrecht.

(4) Der Wirtschaftsrat kann dem Vorsitzenden zur Erfüllung seiner Aufgaben erforderliche Befugnisse übertragen. Hierüber ist den Militärregierungen Bericht zu erstatten.

Artikel 7

(1) Der Wirtschaftsrat gibt sich seine Geschäftsordnung und bildet seine eigene Verwaltung.

(2) Er ernennt die leitenden Beamten (Abteilungsleiter und Unterabteilungsleiter), wobei für eine angemessene Vertretung des Gesamtgebietes so weit wie möglich Sorge zu tragen ist.

(3) Die übrigen Beamten und Angestellten werden vom Vorsitzenden nach Beratung mit dem Wirtschaftsrat ernannt.

(4) Die Beamten und Angestellten der Verwaltung des Rats unterstehen der Dienstaufsicht des Vorsitzenden.

Artikel 8

Sämtliche Veröffentlichungen des Verwaltungsamtes ergehen im Namen des Wirtschaftsrats.

Artikel 9

(1) Die Länder sind zur Ausführung der Beschlüsse des Wirtschaftsrats verpflichtet. Die Beschlüsse werden von den betreffenden Wirtschaftsbehörden der Länder in der amerikanischen Zone und entsprechend in der britischen Zone ausgeführt.

(2) Die Gesetze, Rechtsverordnungen und Ausführungsbestimmungen werden in der amerikanischen Zone durch die Länder und in der britischen Zone in der dort vorgeschriebenen Art und Weise erlassen.

(3) Der Wirtschaftsrat überwacht die Ausführung der von ihm erlassenen Beschlüsse und Vorschriften durch seine Verwaltung.

Artikel 10

(1) Im Rahmen seiner Zuständigkeit verhandelt der Wirtschaftsrat unmittelbar mit den zentralen Wirtschaftsbehörden der beteiligten Länder und Verwaltungseinheiten.

(2) Der Rat hat das Recht, Kontrollorgane einzurichten zwecks Nachprüfung der Ausführung seiner Beschlüsse. Diese Organe haben nicht das Recht, von sich aus Anweisungen zu erteilen. Die Verordnung vom 13. Juli 1923 über die Pflicht zur Auskunfterteilung (RGBl. I, S. 723) findet bei der Ausübung der Kontrolle Anwendung.

(3) The check reports have to be submitted to the Executive Committees for economics, which will decide on the reports and on the measures deemed necessary.

Article 11

(1) The Chairman will submit the administrative budget plan and table of organisation before the beginning of each budget year and will submit accounts at the latest three months after the end of the budget year.

(2) Pending general decisions on the financing of Central German Agencies the cost of the administration will be borne equally by the British and U.S. Zones.

Article 12

The Central Office for Economics in the British Zone and the Economics Council of the Länderrat will remain in operation until a joint Economics Administration will be able to act.

Dr. Agartz
Prof. Dr. Nölting
Dr. Kuhnert

Dr. Erhard
Dr. Köhler
Dr. Mueller.

With reference to the "Preliminary agreement on the establishment of a German economic administration" as promulgated above, it should be noted that the term "Wirtschaftsrat", as used in the agreement, has, with the consent of Mil. Gov., been amended to read:

Verwaltungsrat für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen
Besatzungsgebiets",

to be brought in line with the terms used to denote other bizonal agencies.

(3) Die Prüfungsberichte werden dem Wirtschaftsrat vorgelegt, der über die Berichte und die erforderlich erscheinenden Maßnahmen entscheidet.

Artikel 11

(1) Der Vorsitzende legt den Haushaltsplan für die Verwaltung und den Stellenplan vor dem Beginn jedes Haushaltsjahres vor und legt spätestens drei Monate nach dem Ende des Haushaltsjahres Rechnung.

(2) Bis zum Erlass allgemeiner Vorschriften über die Aufbringung der Kosten für deutsche Zentralbehörden werden die Kosten der Verwaltung zu gleichen Teilen von der britischen und amerikanischen Zone getragen.

Artikel 12

Das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone und der Wirtschaftsrat des Länderrates führen ihre Arbeit weiter, bis die gemeinsame Wirtschaftsverwaltung in der Lage ist, ihre Arbeit aufzunehmen.

Dr. Agartz
Prof. Dr. Nölting
Dr. Kuhnert

Dr. Erhard
Dr. Köhler
Dr. Mueller.

Zu dem vorstehend veröffentlichten „Vorläufigen Abkommen über die Bildung einer deutschen Wirtschaftsverwaltung“ wird bekanntgegeben, daß die in dem Abkommen gebrauchte Bezeichnung „Wirtschaftsrat“ in Übereinstimmung mit den anderen bizonalen Einrichtungen und mit Genehmigung der Militärregierung in

„Verwaltungsrat für Wirtschaft
des
amerikanischen und britischen
Besatzungsgebietes“

abgeändert worden ist.

German Economic Advisory Board

Ordinance issued by German Economic Advisory Board on the Control of Flat Glass.

Of 20 December, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 14/1/1947

On the strength of the Ordinance relating to Control of Goods issued by GEABZ on 4 Oct with approval of ECCSC it is ordered as follows:

§ 1

Flat glass in the meaning of this ordinance is window glass and thick glass up to 7 mm of thickness as well as rolled glass up to 8 mm of thickness (wire glass, rough glass, ornamental and ripped glass, clear glass).

§ 2

Flat glass must be supplied by producers against surrender of glass coupons only (Glasschecks) issued by GEABZ and obtained by dealers against such glass coupons only.

§ 3

Glass coupons will be issued by GEABZ or agencies authorised by them and will be valid throughout the British Zone of Control. They will be valid only when bearing the official stamp of the issuing agency and the date of issue.

§ 4

GEABZ will issue the regulations necessary for the implementation of the Ordinance.

They may allow or prescribe exemptions from the provisions of this Ordinance and the regulations for its implementation.

§ 5

Offences against this Ordinance will be punishable on the strength of §§ 5—10 of the Ordinance relating to Control of Goods issued by GEABZ on 4 Oct 1946.

Zentralamt für Wirtschaft i. d. britischen Zone

Anordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über die Bewirtschaftung von Flachglas.

Vom 20. Dezember 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 14. 1. 1947

Auf Grund der Verordnung über den Warenverkehr des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone vom 4. Oktober 1946 wird mit Zustimmung der Economic Sub-Commission der Control Commission angeordnet:

§ 1

Flachglas im Sinne dieser Anordnung ist Fensterglas und Dickglas bis zu 7 mm Dicke sowie Gußglas bis zu 8 mm Dicke (Drahtglas, Rohglas, Ornament- und Kathedralglas, Klarglas).

§ 2

Flachglas darf von Herstellern nur gegen Glasschecks des Zentralamts für Wirtschaft (Zentralamt) geliefert und von Händlern nur gegen solche Glasschecks bezogen werden.

§ 3

Die Glasschecks werden vom Zentralamt oder den von ihm beauftragten Stellen ausgegeben und gelten im britischen Kontrollgebiet. Sie sind nur gültig, wenn sie mit dem Dienststempel der ausgebenden Dienststelle versehen sind und das Datum der Ausgabe tragen.

§ 4

Das Zentralamt erläßt die zur Durchführung dieser Anordnung erforderlichen Bestimmungen.

Es kann Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung und den zu ihrer Durchführung erlassenen Bestimmungen zulassen oder vorschreiben.

§ 5

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß den §§ 5 bis 10 der Verordnung über den Warenverkehr des Zentralamts vom 4. Oktober 1946 bestraft.

§ 6

- (1) The effective date of this Ordinance is 1 January 1947.
- (2) At the same time all regulations hitherto issued in the British Zone on order and supply of Flat Glass will become ineffective.
- (3) Permits of supply issued on the strength of regulations repealed will become invalid on 31 January 1947.

German Economic Advisory Board.
By order: G. Schmidt.

Ordinance
issued by German Economic Advisory Board
on the Requisition of Moors.

Of 26 November, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 13/1/1947.

On the strength of Military Government Ordinance No. 52 and the authorisation given pursuant to Article III of this ordinance it is decreed as follows:

§ 1

(1) Regional Economic Administrations are authorised in accordance with the Moorschutzgesetz (Law concerning the protection of moorland) to assign third parties against payment to the proprietors of moorland and persons entitled to exploit same, for the gaining of black peat to cover domestic fuel requirements so far as the requirements of the persons entitled to exploit moorland or the gaining of peat professionally executed by them or the management of their industrial or agricultural enterprises will permit that.

(2) Cultivated soil may only be requisitioned by assignment of third parties for the gaining of peat, after consultation of GIFAC or their subordinate agencies.

§ 2

Against assignment of third parties for the gaining of peat according to "landesrechtlichen Vorschriften" (regulations issued according to state law) the persons concerned may appeal. If the superior Landesbehörde (Authority of Land) decides as the first instance, appeal may be addressed to GEAB. In this case appeal has to be lodged with the superior Regional Authority, and should same not remedy grievances, they will submit appeal to GEAB for decision within two weeks after receipt. Against the decision on the appeal recourse to administrative law through the administrative Court of the Land, which the requisitioned area belongs to, is provided.

§ 3

Persons violating regulations of this ordinance and instructions issued for its implementation shall be liable to imprisonment for a term of not more than two years or to a fine of not more than 50 000 RM or to one of said penalties.

§ 4

Regional economic administrations will issue the legal and administrative regulations prescribed for the implementation of this ordinance.

§ 5

This ordinance shall come into force on the date of its publication.

German Economic Advisory Board.
Deputy-Chief: Dr. Werkmeister.

§ 6

1. Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1947 in Kraft
2. Gleichzeitig treten alle bisher in der britischen Zone ergangenen Bezugsregelungen für Flachglas außer Kraft
3. Liefergenehmigungen, die auf Grund der außer Kraft gesetzten Bestimmungen erteilt sind, werden am 31. Januar 1947 ungültig.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.
Im Auftrag: G. Schmidt.

Verordnung
des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone
über Inanspruchnahme von Mooren.

Vom 26. November 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 13. 1. 1947.

Auf Grund der Verordnung Nr. 52 der britischen Militärregierung und der gemäß Artikel III dieser Verordnung erteilten Ermächtigung wird folgendes verordnet:

§ 1

1. Die regionalen Wirtschaftsverwaltungen können unter Beachtung des Moorschutzgesetzes Mooreigentümern und Moornutzungsberechtigten dritte Personen für die Gewinnung von Schwarztorf zur Deckung des Hausbrandbedarfs gegen Entgelt zuweisen, soweit die Deckung des Bedarfs der Moornutzungsberechtigten oder die von ihnen selbst betriebene gewerbliche Torfgewinnung oder die Führung ihrer industriellen oder landwirtschaftlichen Betriebe es zuläßt.

2. Landwirtschaftlich genutzte Flächen dürfen durch Zuweisung von Dritten zur Torfgewinnung nur im Einvernehmen mit dem Zentralamt für Ernährung und Landwirtschaft oder dessen nachgeordneten Dienststellen in Anspruch genommen werden.

§ 2

Gegen die Zuweisung von Dritten zur Torfgewinnung ist die Beschwerde nach den landesrechtlichen Vorschriften gegeben. Entscheidet die oberste Landesbehörde in erster Instanz, so ist die Beschwerde an das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone (Zentralamt) gegeben. In diesem Fall ist die Beschwerde bei der obersten Landesbehörde anzubringen; will diese der Beschwerde nicht abhelfen, so hat sie sie binnen zwei Wochen nach Eingang dem Zentralamt zur Entscheidung vorzulegen. Gegen die Beschwerdeentscheidung ist der Verwaltungsrechtsweg an das Verwaltungsgericht des Landes zugelassen, in dessen Gebiet das in Anspruch genommene Moor liegt.

§ 3

Wer den Vorschriften dieser Verordnung und den zu ihrer Durchführung erlassenen Anordnungen zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu zwei Jahren und mit einer Geldstrafe bis zu 50 000 RM oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 4

Die regionalen Wirtschaftsverwaltungen erlassen die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften.

§ 5

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.
Der stellvertretende Leiter: Dr. Werkmeister.